
WEITERE BRIEFE

Abwegige Vorwürfe

Mitte Oktober feierte das Europäische Patentamt (EPA) den 40. Jahrestag der Unterzeichnung des Europäischen Patentübereinkommens, sozusagen seinen „Geburts- tag“, mit 400 Gästen aus aller Welt. Rund 300 bis 400 EPA-Beamte nutzten die Gelegenheit, öffentlich gegen einige Veränderungen des Beamtenstatuts des EPA zu protestieren. In „Im Niemandsland“ und „Streik am Patentamt“ vom 17. Oktober sowie in „Streik zum Jubiläum“ vom 18. Oktober hat die *Süddeutsche Zeitung* jedoch ausschließlich über diesen öffentlichen Protest einiger Beamter berichtet. Der in den Artikeln vermittelte Eindruck, der Rechtsschutz für EPA-Beamte sei unzureichend und entspreche nicht europäischen Menschenrechtsstandards, ist abwegig. Das EPA-Management ist der Auffassung, dass die durchgeführten Reformen sowohl im Interesse der Aufrechterhaltung der Qualität unserer Dienstleistungen für die Öffentlichkeit als auch zur langfristigen finanziellen Sicherung des EPA unverzichtbar sind.

Unsere Reformen werden durch erfahrene Experten vorbereitet, und zwar nach einem Vergleich mit anderen europäischen und internationalen Organisationen. Die jüngsten Reformen des EPA-Beamtenstatuts fanden eine breite Mehrheit im Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation. Dieser setzt sich aus den Delegierten der Regierungen unserer 38 Mitgliedsstaaten zusammen, darunter auch Deutschland. Über die Jahre hat es das EPA geschafft, ein attraktives berufliches Umfeld von sehr hoher Qualität zu schaffen. Folglich erlebt es derzeit einen steilen Anstieg an Stellenbewerbungen, insbesondere von Ingenieuren und Juristen. Unsere Arbeitsbedingungen haben ganz offensichtlich wenig mit jenen in der DDR oder in faschistischen Regimes zu tun, wie einer der SZ-Beiträge Streikende zitiert. *Raimund Lutz*

EPA-Vizepräsident, München

FORUM & READERS' LETTERS

08 November 2013

False accusations

In mid-October the European Patent Office (EPO) celebrated the 40th anniversary of the signing of the European Patent Convention, in a manner of speaking its "birthday", with 400 guests from all over the world. Some 300 to 400 EPO officials took this opportunity to protest publicly against a number of changes in the EPO statutes relating to staff officials. In articles such as "In No-man's Land" and "Strike at the Patent Office" on 17 October, and "Strike on the Anniversary" on 18 October, however, the *Süddeutsche Zeitung* reported exclusively on these public protests by a certain number of staff members. The impression given in the articles, that the legal protection for EPO staff is insufficient and does not accord with European human rights standards, is incorrect. The EPO management is of the view that the reforms carried out are essential, both in the interests of maintaining the quality of our services to the public as well as for the long-term financial security of the EPO itself.

Our reforms are prepared by experienced experts in their field, and, moreover, after comparison with other European and international organizations. The most recent reforms of the statutes relating to EPO officials acquired a substantial majority on the Administrative Council of the European Patent Organization. The Council is composed of delegates from the governments of our 38 Member States, among them Germany. Over the years, the EPO has succeeded in creating an attractive professional environment of very high quality. In consequence, it is currently experiencing a substantial rise in applications for positions, in particular from engineers and legal professionals. Our working conditions have very plainly little to do with those in East Germany or under fascist regimes, as alleged in one of the contributions by a striker made to the *Süddeutsche Zeitung*.

Raimund Lutz, EPO Vice-President, Munich

Readers' letters are in no way expressions of opinion by the Editorial Board. We reserve the right to edit the texts.

We also reserve the right to publish readers' letters here in the digital issue of the *Süddeutsche Zeitung* and at Sueddeutsche.de.

forum@sueddeutsche.de

Forum & Courrier des lecteurs
08 novembre 2013

Reproches aberrants

À la mi-octobre, l'Office européen des brevets (OEB) a célébré le 40^{ème} anniversaire de la signature de la Convention sur le brevet européen, donc, pour ainsi dire, de sa création, avec 400 invités venus du monde entier. Environ 300 à 400 agents de l'OEB ont profité de l'occasion pour protester publiquement contre certaines modifications de leurs statuts. Cependant, dans ses articles « Dans le no man's land » et « Grève à l'Office des brevets » du 17 octobre et « Grève pour l'anniversaire » du 18 octobre, le Süddeutsche Zeitung a rendu compte de l'événement en soulignant uniquement la protestation publique de certains agents. Ces articles suggèrent que la protection juridique des agents de l'OEB serait insuffisante et ne correspondrait pas à la norme en matière de droits de l'homme, ce qui est absolument aberrant. La direction de l'OEB estime au contraire que les réformes réalisées sont indispensables aussi bien pour maintenir la qualité de nos prestations que pour la sécurisation financière à long terme de l'OEB.

Nos réformes sont élaborées par des experts expérimentés, et, cela après une comparaison avec d'autres organisations européennes et internationales. Les réformes récentes du statut des agents ont obtenu une large majorité au Conseil d'administration de l'Organisme européen des brevets. Celui-ci se compose de délégués des gouvernements de nos 38 états membres, dont l'Allemagne. Au fil des années, l'OEB a réussi à instaurer un environnement professionnel attrayant de très haute qualité. Ainsi, on constate actuellement une forte augmentation des candidatures, notamment d'ingénieurs et de juristes. Je dois préciser que nos conditions de travail n'ont naturellement rien à voir avec celles de l'ex. RDA ou des régimes fascistes, tel que le prétendent certains grévistes dans l'un des articles du SZ.

Raimund Lutz, vice-président de l'OEB, Munich

Les lettres de lecteurs ne constituent en aucun cas une manifestation d'opinions de la rédaction. Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes.

En outre, nous nous réservons le droit de publier les lettres de lecteur également dans l'édition numérique du Süddeutsche Zeitung et dans le site Internet Süddeutsche.de.

forum@sueddeutsche.de